

TABLE OF CONTENTS

Editors' Note	9
Acknowledgements	11
TRANSLATION	
Trans-language, Trans-culture, Trans-translation?	15
<i>Christina Schäffner</i>	
Translation and Interpreting as Intercultural Communication	29
<i>Edita Gromová, Daniela Mügllová</i>	
Tradition and Trends in Translation Quality Assessment	41
<i>Jitka Zehnalová</i>	
Source Text Quality in the Translation Process	59
<i>Ondřej Molnár</i>	
Source Text Quality in the Workflow of Translation Agencies	87
<i>Michal Kubánek</i>	
Exploring Legitimation-seeking Text-building Strategies in Book Back-cover Description in the Context of Translativity	105
<i>Renata Kamenická</i>	
Calques Idioms Translated From English: Degrees of Acceptability Explored	121
<i>Jiří Rambousek</i>	
Czech Translation Equivalents of the Marginal Modal Need to in Administrative Texts	135
<i>Václav Řeřicha</i>	
INTERPRETING	
Interpreters and Translators at the Nuremberg Trials, 1945–1946	151
<i>Theodoros Radisoglou</i>	
The Impact of Grammatical Differences on Simultaneous Interpreting	159
<i>Miao (Sabrina) Wang</i>	

Automatic Imitation or Poor First-language Inhibition? Why Foreign-Accentedness Increases During Interpreting.....	183
<i>Václav Jonáš Podlipský, Šárka Šimáčková</i>	
Tackling Redundancy at the Delivery Stage—Using Peer Evaluation as a Teaching Method	195
<i>Marie Sanders</i>	
LITERARY TRANSLATION	
Translations as Ways to the Knowledge of the World and to World Literature.....	207
<i>Jaroslav Jařab</i>	
A Moravian Picture of Dutch Literature.....	215
<i>Wilken W. K. H. Engelbrecht</i>	
Drama Translation as a Cultural Barometer? Shakespeare during the Great War	229
<i>Ivona Mišterová</i>	
A Marginal Phenomenon in the Field of Literary Translation: The (Im)possibility of “Translating“ Literature into a “Simplified“ Version	243
<i>Eva Skopečková</i>	
When Kubla Khan Travels Abroad: Czech Translations of the Poetry by Samuel Taylor Coleridge.....	253
<i>Pavlna Flajšarová</i>	
Translations of the Poetry of Douglas Dunn into Czech and Slovak and the Issue of Time and Identity	267
<i>Peter Trizna</i>	